

露西亞及大不列顛兩國政府ハ「アフガニスタン」ニ關シ商業上ノ機會均等主義ヲ承認スルコトヲ聲明シ英國並ニ英領印度ノ商業及商人ノ爲ニ得タル若クハ將來得ラルベキ一切ノ便益ハ露國ノ商業及商人ニモ同ジク之ヲ適用スベキコトニ同意ス若シ商業發展ノ結果貿易事務官ヲ置クノ必要ヲ示スニ至リタルトキハ兩國政府ハ勿論「アミール」ノ主權ヲ尊重シテ右ニ關シ執ルベキ處理ヲ協定スベシ

第五條

本協約ハ「アミール」ニ於テ上記ノ諸條款ヲ承諾シタルコトヲ大不列顛國政府ヨリ露西亞國政府へ通告シタル日ヨリ効力ヲ有スベキモノトス

イスヴオルスキー署名

ニコルソン署名

本協約ハ第五條ニ依リ「アミール」ノ承認ヲ要スルモノナルニ拘ハラズ一九一二年英國外務大臣ノ報告スル所ニヨレバ猶「アミール」ノ調印ヲ經ザルモノノ如シ然レドモ同大臣ノ報ズル如ク露國ハ事實上ニ於テハ全然該條件ヲ拋棄シ忠實ニ本協約ヲ遵守セリト謂フ

以上梗概的説明ニ依リ「アフガニスタン」ノ國際上ノ位地ノ如何ナルモノナルカラ認識スルヲ得ベシ現行一九〇五年條約(前出)ニ依リ承認セラレタル英阿間保護關係ハ一八八〇年七月三十一日公文ニ基

クコト明白ナリ而シテ一九〇七年英露協商ハ一層明白ニ此關係ヲ承認シタルモノナリ而シテ英阿間協定ニ依リテ之ヲ觀レバ阿國ハ英國政府ノ忠言ニ依リ外交關係ヲ措置スルガ如ク見ユレドモ前後ノ實際及英露協商ニ依リテ之ヲ觀ルニ阿國ト他國トノ交渉關係ハ英國政府ニ依リテ之ヲ爲スコト明ナリ條約文面上ニ於テハ恰モ外交權ハ依然「アミール」ニ屬シ之ヲ行使スル者英國政府ナルガ如ク見ユレドモ實際ニ於テ「アミール」ノ外交機關アルニアラズ形ニ於テ外交權ハ全然英國ニ移轉シタルノ實際ヲ現出セリ

其他ノ施政上ノ保護關係ニ於テ英國ハ「アミール」ニ對シテモ將又關係國タル露國ニ對シテモ阿國ノ内政ニ關涉セザルコトヲ明規シ殊ニ露國ニ對シテハ「アミール」ガ約束ヲ履行スル以上ハ何レノ部分ヲモ併合シ又ハ占領セザルコトヲ約セリ又實際ニ於テモ阿國ニハ英人ノ駐在理事官ヲ置キテ指導關涉ヲ爲スコトナク纔カニ約定ノ示セル如ク回教徒ノ代理官ヲ置キテ事情ヲ知ルノ便ヲ得ルノミニシテ事實内政ニ關涉スルコトヲ全然回避セリ

是ヲ以テ之ヲ觀レバ英國ノ阿國保護ナルモノハ外交關係ノ移讓ト他國ノ攻撃ニ對スル場合ノ保護トニ條約上又實際上限レルモノト謂フベシ假令是以上保護ヲ進ムルコトアリトスルモ内政ニ關涉シ結局進ンデ併合ト爲リ占領ト爲ルコトヲ得ザルモノナリ換言スレバ英國ノ反亂等國內ノ理由ヲ以テシテ他ノ



印度土人國ニ莅ムガ如ク之ガ保護ヲ進捗セシムルヲ得ザルモノニシテ保護國トシテハ實ニ標本的ノモノト認ムベキニ似タリ

備考 第一、Heratノ保護關係ハ第一「アフガン」戰爭ノ際調印セラレタル一八三九年八月十三日

(Herat王 Shah Kamran ト Major D'Arvy Tadd トノ間)條約ニ依リ設定セラレタルモ後「カブール」領ニ合セラレタルヲ以テ自然廢滅ニ歸セリ

第二、一八八〇年七月三十一日公文ハ當時「カブール」ノ「アミール」ニノミ發セラレタル所ナルガ一八九三年十一月十一日ニ至リ公文ヲ以テ將來「アミール」ガ獲得シタル領地ニモ適用アルベキコトヲ確保セリ依リテ全「アフガニスタン」ニ適用セラレルニ至レルモノナリ

第二「ブータン」

「ブータン」(Bhutan 又ハ Bhootan)ハ元其地續キナル Kacharis 及 Kooh ニ居住スル民族ト同種ニ屬スル Bhotias Tephu ト稱スル者ノ占據スル所タリ凡ソ二百年前西藏ノ軍隊征服ヲ開始シテ全地ヲ占領シ此地ニ移住シテ土族ト婚ヲ通ジ依リテ以テ現今 Bhotias ト稱スル民族ヲ生ズルニ至レリ

英國トノ關係ハ一七七二年ニ始マル當時 Bhotias ハ其南方ナル Cooh Behar ニ侵入セリ於是 Cooh Behar ノ統治者ハ援ヲ英人ニ求ムル所アリ英國即チ「セームス」大尉ヲシテ兵ヲ率非シメ敵ヲ逐ヒテ遂

ニ其國ニ及ブ一七七四年當時西藏ノ攝政タリシ Tashi Tanna ハ機ヲ看テ仲介ヲ爲シ和成ル爾來 Bhotias ハ一時屏息セルモ隙アレバ則チ南方平地ニ殺到シテ英領ヲ掠メ漸次土地ヲ占領セリ於是一八六三年 Hon. Ashley Eden ヲ派シテ其不法ヲ詰責シ交親ヲ修メシメシニ「エデン」却テ強迫セラレテ屈讓ノ條約ニ調印スルノ已ムナキニ至レリ印度政府怒リ Tombs 將軍ヲシテ兵ヲ率キシメ大ニ膺懲ノ師ヲ興シ首府ノ附近ニ迫ル「ブータン」政府遂ニ和ヲ求ム和約成ル時一八六五年十一月十一日ナリ右和約ハ「ブータン」政府ガ略取シタル東都「ベンガル」及「アッサム」兩地方ニ屬スル十八部落ヲ返還スルコトヲ約スルト同時ニ「ブータン」政府ノ收入ハ主トシテ此等部落ニ存シタルヲ以テ「ブータン」政府ニ於テ和約ヲ尊重スル限リ英國政府ニ於テ一定ノ補助ヲ「ブータン」ニ交付スルコトヲ約シタリ補助額ハ第一年ハ二五、〇〇〇留比ニシテ三年目ニ至リテ最高額五〇、〇〇〇留比ニ達スルモノトス其外重要ナル條項ハ左ノ一二トス

Art. 1. There shall henceforth be perpetual peace and friendship between the British government and the Government of Bhootan.

Art. 8. The Bhootan Government hereby agree to refer to the arbitration of the British Government all disputes with, or causes of complaint against, the Rajahs of Sikkim and Cooh Behar,



and to abide by the decision of the British Government; that the British Government hereby engage to enquire into and settle all such disputes and complaints in such manner as justice may require, and to insist on the observance of the decision by the Rajahs of Sikkim and Cooch Behar.

Art. 9. There shall be free trade and commerce between the two Governments. No duties shall be levied on Bhootanese goods imported into British territories, nor shall the Bhootan Government levy any duties on British goods imported into, or transported through, the Bhootan territories. Bhootanese subject residing in British territories shall have equal justice with British subjects, and British subjects residing in Bhootan shall have equal justice with the subjects of the Bhootan Government.

印度ノ民族ニシテ古來ノ國ヲ今日ニ至ル迄存スルモノ六百七十餘現ニ土人國トシテ全印度ノ三分ノ一ヲ占ム而シテ其主要ナルモノハ英國政府ト同盟ノ約ヲ爲シ英國ノ宗主權ヲ承認シ其最も多クノ條約ノ第一條ハ左ノ如ク規定スルヲ通常トセリ

There shall be perpetual friendship, alliance, and unity of interests between the two states from generation to generation, and the friends and enemies of one shall be the friends and enemies of both.

然ルニ「ブータン」ノ條約ハ對等國間ノ修好條約ト些シモ異ル所ナシ他ノ條項ニ至リテモ純然タル土人國ニアリテハ例ヘバ The British Government engages to protect the principality and territory of.....ト規定スルヲ通常トセルニ「ブータン」トノ條約ニハ斯ノ如キモノナシ唯他ノ隣邦トノ爭議ヲ英國ノ仲裁ニ附スルノ條項(此ノ條項ハ他ノ土人國トノ條約ニハ存セザルモノ多シ)ヲ存スレドモ是レ別ニ獨立國タルノ條件ニ影響スル所ナキヲ以テ「ブータン」トノ一八六五年條約ハ概言スレバ保護又ハ國家聯合等ノ形式ヲ具ヘタルモノニアラズシテ大體ニ於テ表面上明ニ完全ナル獨立國トノ條約ト謂フヲ適當トス

然レドモ印度ノ土人國ノ多クガ何等ノ條約ヲ以テセズシテ事實ニ於テ漸次英國ノ宗主權ヲ認め次デ英國ノ隸屬國ト化シタルガ如ク事ノ實際ニ於テハ四圍ノ事情「ブータン」モ亦漸次英國ノ勢力ヲ感ゼザルヲ得ザルニ至リ最近一九一〇年保護條約ヲ締結シタル以前既ニ事實上全然英國ノ勢力範圍ニ歸シタルノ觀ヲ呈セリ彼ノ一九〇四年 Young's has band ノ西藏遠征ニ際シテモ非常ナル援助ヲ英軍ニ供セリ

### 第三「ネパール」王國

「ネパール」(Nepal, Nipal, Nepaul, State of Gurkha 又ハ Land of Gurkha) ハ喜馬拉耶山南腹ニ沿ヘル高原地ヲ占ムル者ニシテ長サ五百哩ニ互ル細長形ヲ爲セル王國ナリ英國トノ關係ハ Malhot 大尉遠



征失敗以來暫時中絶シ總督 Cornwallis 卿ノ時ニ至リテ眞ノ關係ヲ生ゼリ當時 Benares ノ理事官 John Dhan Duneau ヲ派シテ修好ノ事ヲ議セシム其結果一七九二年ノ通商條約成ル先是「ネパール」人ハ西藏方面ニ向ヒ攻取ヲ肆ニシ地ヲ略スルコト頗ル多シ終ニ Digavahi ニ進軍シ祠堂ヲ毀テ財ヲ掠メ頗ル暴虐ヲ極ム於是西藏地方ノ土地ノ保護者ニシテ一面ニ於テハ統治者喇嘛ノ教義上ノ徒弟タル支那皇帝ハ七萬ノ大軍ヲ出シテ西藏ヲ援ク「グルカ」人戰フテ到ル處大ニ敗レ支那軍ハ進ンデ首府ヲ離ル僅ニ二十五哩ノ地 Nayakot ニ入ル「ネパール」ガ英人ト通商條約ヲ結ブニ至リシハ實ハ英人ノ軍隊的援助ヲ藉リ由テ以テ支那軍ニ當ラムトシタルナリ Cornwallis 卿ハ一七九二年春大佐 Kirkpatrick ヲ Nayakot ニ遣ハシ兩軍ノ間ニ仲介シテ和議ヲ遂ゲシメムトセシニ「グルカ」人ハ之ト時ヲ同フシテ支那軍ト和約ヲ締結セリ此條約ニ依リ「ネパール」ハ支那帝國ノ宗主權ヲ承認シ且ツ喇嘛ヨリ攻略セル土地ヲ返還セザルベカラザルノ已ムナキニ至レリ此時ニ當リテ「ネパール」ハ理論上將又事實上明カニ支那ノ隸屬的保護國ニシテ支那ノ威令ノ下ニ立チシナリ然レドモ元來地勢上西藏トノ間ニハ世界第一ノ峻嶺喜馬拉耶ノ在ルアリ支那ガ不斷ノ威力ヲ示スハ蓋シ事實上ニ於テ到底行フベカラズ英國ノ「ネパール」ニ對スル支那ノ宗主權ヲ尊重スル亦甚ダ厚カラズ一八〇一年英國ハ更ニ修好ヲ重ネテ第三條ニハ

The principals and officers of both Governments will cordially consider the friends and enemies

of either state to be the friends and enemies of the other; and this consideration must ever remain permanent and in force from generation to generation.

ト規定シ他ノ土人國ト異ラザルガ如キ一種ノ攻守同盟條約ヲ訂セリ然レドモ當時英國ノ威力猶未ダ強カラズ完全ナル宗主權ヲ得タルモノト認メ難シ從テ同條約第十條ニ依リ駐在官ヲ置クコトヲ定ムレドモ恰モ對等國間ニ辨理使臣ヲ駐劄セシムルト等シキモノニシテ内外政忠言ノ爲メ特置スル理事官ト同ジカラズ

一八〇四年ヨリ一八一二年ニ至ル間英領ト「ネパール」トノ間ノ紛争絶エズ蓋シ「ネパール」人ガ境界ヲ越エテ掠奪ヲ肆ニスル者多ケレバナリ一八一四年兩者間ノ戦争ハ已ムベカラザルニ至リ十一月宣戰ハ布告セラレテ翌年十一月一旦和議成リタルモ調印ニ至ラズ英國ハ更ニ大軍ヲ進メテ首府 Katmandu ニ迫ル於是「ネパール」終ニ屈シテ和ヲ求メ曩キノ條約ニ調印スルニ至レリ時ニ一八一六年三月四日也、此條約ニ於テ「ネパール」ハ曩キノ略取シタル土地ヲ返附シ且ツ二三條件ヲ承認セザルベカラザルニ至レリ例ヘバ左ノ一二項ノ如キ重要ナルモノニ屬ス

1. The Rajah of Nepal engages never to molest or disturb the Rajah of Sikkim in the possession of his territories; but agrees, if any differences shall arise between the state of Nepal and the



Rajah of Sikkim or the subjects of either, that such differences shall be referred to the arbitration of the British Government, by whose award the Rajah of Nipal engages to abide.

2. The Rajah of Nipal hereby engages never to take or retain in his service any British subjects, nor the subjects of any European or American State, without the consent of the British Government.

此條約ハ表面上英國ノ宗主權ヲ承認スルコトナシト雖其仲裁ニ服シ又或事項ニ就テ英國ノ同意ヲ以テスルコトヲ約シタルガ如キ英國ノ威力ガ確立セラレタルヲ看ルベク支那ノ宗主權ハ漸次有名無實ノモノタルニ至ラムトセリ更ニ一八三九年十一月六日附ヲ以テ國王ヨリ駐在官ニ交附シタル公文中ニハ左ノ項アリ

2nd The Nipal Government engages to have no further intercourse with the dependent allies of the company beyond the Ganges, who are by Treaty precluded from such intercourse, except with the Resident's sanction and under his passport.

然レドモ外國(即チ支那)トノ交渉ニ付テハ何等制限ヲ受クルコトナシ一八五〇年國政ヲ總攬セル首相ハ歐洲ニ遊ビ殊ニ英國ノ勢威ニ驚キ爾後英國ノ勢力愈確固ヲ致セリ一八五四年西藏トノ間和破レ戰爭

ハ長カラザリシモ和議ニ長日月ヲ要シ一八五六年三月二十四日和約成ル其前章ニ左ノ文アリ

We further agree that the Emperor of China is to be obeyed by both States as before, and that the two states are to treat each other like brother, for so long as their actions correspond with the spirit of this treaty.

又第二條ニ曰フ

The State of Gurkha and of Tibet have both borne allegiance to the Emperor of China up to the present time.

一八九二年ノ條約ト等シク支那ノ宗主權ヲ承認シタル點ハ毫モ異ル所ナシ然レドモ西藏ハ貿易ヲ獎勵スルノ名義ヲ以テ一〇、〇〇〇留比ノ年貢ヲ「ネポール」ニ納レ且ツ其代理官ヲ拉薩ニ受クルコトヲ約セリ而シテ此關係ハ今日ニ至ル迄變更セラルル所ナシ支那ハ名義上ノ宗主權ヲ擁シ近年ニ至ル迄毎五年一回「ネパール」ノ使節ハ支那政府ニ方物ヲ獻ズルノ例アレド是名ハ入朝トイフモ實ハ貿易ヲ主トセル商隊ノ支那ニ入ルモノナリ  
之ヲ要スルニ「ネパール」ト英國ノ關係ハ一八一六年ノ條約ヲ基礎トシ支那トノ條約ハ一八五四年ノ條約ニ由レリ而シテ實際ノ關係ハ條約文面ト異ル所アリ



第一、支那ハ宗主權ヲ有スルト稱スレドモ名義ニ留マリ何等支配權ナシ却テ文面上ニ存セザルモ外交關係ハ全然印度政府ノ支配ヲ受ク

第二、内政ニ付テハ大體ニ於テ完全ナル自由ヲ有スレドモ其歐洲人ヲ政府ニ備入ルルニ付テハ理事官ノ同意ヲ要セリ

第三、「アフガニスタン」ト異リ其首府ニ英國政府ノ理事官ヲ受クルノ義務アリ

第四、西藏首府ニ其使節ヲ派遣スルノ權利アリ

俗ニ *Veiled protectorate* ト稱セラルル埃及ノ英國及土耳其ニ對スル關係ヲ一層明瞭有效ナラシメタルガ如キ觀ナキニアラズ之ヲ要スルニ國際法上保護國ト稱スルモノノ事例ニ置クヲ以テ最モ適當ナリトスベシ

而シテ事實ハ兎モ角モトシテ名義上極メテ曖昧ナル位地ニ國ヲ置キ一面西藏ニ使節ヲ派スルガ如キ畢竟英國ノ外交政策ノ妙ニ出デタルモノト謂フベキ歟

#### 第四 「カシユミア」

普通「カシユミア」ト稱スレドモ *The State of Jammu and Kashmir* ト稱スルヲ精確トス此ノ地方ニハ細分スレド *Jammu, Ladak, Baltistan, Kashmir* 及 *Gilgit* ノ五州ヲ含有ス

*Jammu* ハ往昔ヨリ *Dogra Rajput* 朝ノ支配スル處タリ第十八世紀末 *Lana Ranjit Dev* ニ至リテ頗ル顯ハル英傑 *Ranjit Singh* ノ *Sikhs* ヲ率井テ起ツニ及ンデ「ジャムムー」亦之ニ併サル一八四四年迄幾多ノ變遷ヲ經同年 *Gulab Singh* ノ併有スル所ト爲レリ

*Ladakh* ハ往昔支那西藏ノ一部ヲ成セルモノノ如シ第十七世紀ノ初葉 *Zwando* ノ *Balti* 王族ニ征服セラレ其ノ後「ラダツク」族ノ王 *Gyalpo* ノ下ニ獨立シテ國ヲ創メ第十八世紀ノ終末 *Dokpa* ノ *Mitchal* 族ノ攻ムル所ト爲リ援ヲ「カシユミア」ノ侯ニ求メ之ヲ禦グヲ得タリ是ヨリ一八三四年ニ至ル迄「ラダツク」ハ「カシユミア」ノ獨立貢納國タリ

*Balistan* («アフガニスタン」ノ南方、波斯ノ東方ニ在ル *Balochistan* トハ異レリ) ハ一八四〇年迄ハ *Raja of Skardo* ノ下ニ獨立タリ

「ラダツク」及「バルチスタン」ハ一八三四年ヨリ四二年ノ間屢々戦争ヲ交ヘ遂ニ「ジャムムー」ノ *Gulab Singh* ノ征服併有スル所ト爲ル

「カシユミア」ハ *Hindu* 朝ニ支配セラレ又韃靼朝ニ支配セラレ十四世紀ニ至リ又 *Hindu* 朝アリ次デ印度朝ノ下ニ大臣タリシ回教徒政府ヲ取り獨立ニ國ヲ有ツコト二百五十餘年一五八八年「アクバー」大帝ノ征服スル所ト爲リ爾來十八世紀末迄「モーゴル」系ノ支配ニ屬セリ其後 *Ahmad Shah Abdali* ニ屬シ



「アフガニスタン」ノ支配ヲ受ク一八一九年 Ranjit Singh ノ略スル所ト爲ル爾來一八四六年迄「シツク」人ノ配下ニ在リ其支配者ハ Lahore 政府ノ任命スル所ニ繫レリ

Gilgit ハ第十九世紀ノ初葉ニ至ル迄獨立ニシテ Trukhane 王朝ニ支配セラレタルモノノ如シ一八一〇年ヨリ一八四二年ニ至ル迄命ヲ革ムルモノ五回一八四二年 Miran Khan ハ王トシテ立チ「シンク」政府ニ隸屬スルニ至レリ

斯ノ如ク興廢消長恒ナキモノアリタレドモ彼ノ Sutlej 戦ニ至ル迄ハ所謂 State of Jammu and Kashmir ハ其程度コソ異レ Lahore 政府ニ隸屬シタルモノナリ John 戦争(一八四六年二月十日)以後英國ハ Lahore ヲ占領シ「シツク」ハ全然英國ニ服スルコトト爲ル同年三月九日條約ヲ締シテ左ノ事項ヲ定ム

- 一、Beas 及 Sutlej 兩河ノ間ニ在ル平原及山間ノ地方ハ悉ク英國ノ有トス
  - 二、Beas 及 Indus 兩河ノ間ニ在ル山間地方ハ「カシユミア」及「Lazira」ヲ合セ英國ノ有トス
- 同月十六日英國ハ Amritsar 及 Gulab Singh ト別約ヲ爲ス主ナル條項左ノ如シ

- 一、Indus 及 Ravi 兩河間ニ在ル山間地方及各國ハ「グーラブ、シンク」ニ歸屬ス此中ニハ Kashmir, Ladak, Gilgit, Chamba ヲ包有スルモノトス但シ Lahul, ヲ包有セス
- 二、之ガ代償トシテ「シンク」ハ七五、〇〇、〇〇〇留比ヲ英國政府ニ支拂フベキコト

三、隣國トノ境界其他ノ係争事件ハ英國政府ノ仲裁ニ一任スルコト

四、英國ガ山間地方ニ戦ヲ作ス場合ニハ英軍ヲ援助スルコト

五、國王ハ英國政府ノ承認ヲ經ズシテ英人又ハ歐米諸國人ヲ其下ニ採用使用スルコトヲ得ザルコト

六、英國政府ハ外敵ニ對シ國王ノ領土ヲ保護シ之ニ援助ヲ與フベキコト

七、國王ハ英國政府ノ優勝ナルヲ承認シ其壽左トシテ年々左ノ貢物ヲ納ルルコト

(イ) 馬 一頭

(ロ) 完全ナル Shawl coats 十二頭(雄、六頭、雌、六頭)

(ハ) 「カシユミア」肩掛 三對

此ノ如ク現在ノ State of Jammu and Kashmir ハ英國政府新ニ創設シタルモノト謂フヲ得ベク Gulab Singh ハ條約ニ依リ王ト爲レルモ寧ロ英國政府ノ命ニ依リ任ニ就キタリトスルヲ適當トスベキヤノ觀アリ然レドモ國ハ古來存スル所ニシテ英國ハ一時軍事占領ヲ爲シ條約ニ依リ其主權者及其義務ヲ定メタルニ過ギズシテ國亡ビテ一地方團體ト爲リタルモノト認ムルコトヲ得ズ所謂一種ノ隸屬國ヲ爲スニ至リタルモノト認ムベキガ如シ

一八五七年八月 Gulab Singh 死シ其長子 Ranbir Singh 嗣グ Canning 總督ノ養子認可令 (Adoption Treaty)



ハ此王ニ授ケラル

國王ニ隸屬スル侯伯ハ大小數十アリ或ハ國王トノ條約ニ依リ或ハ英國政府ノ保障ニ依リ各其本領ニ安堵セリ

東部土耳其斯坦トノ貿易ヲ發展セシムル目的ヲ以テ一八七〇年通商條約ハ英「カシユミア」間ニ結バル其要項ニ左ノニアリ

一、英領ヨリ土耳其斯坦ノ領土ニ入ル貨物ニ對シテハ通過稅ヲ課セズ土耳其斯坦ヨリ英領ニ入ルモノ亦同ジ

二、兩國聯合事務局ヲ置キ左ノ事項ヲ掌ラシム事務局員ノ一人ハ英國政府一人ハ國王之ヲ任命ス

(イ) 貿易通路ニ當リテ旅行者ノ便宜ヲ圖ルコト

(ロ) 貿易者間ニ於ケル爭議ヲ協定スルコト

(ハ) 貿易ニ關聯シ狭少ナル裁判權ヲ行フコト

國王 Ranbir Singh 一八八五年九月死ス其長子 Pratap Singh 嗣グ一八八九年位ヲ辭ス於是行政改革ヲ施サムガ爲一參事會ヲ作ル參事會ハ國王ノ兄弟及英國政府ノ官吏ヲ以テ組織ス駐在理事官ニ協議シタル後ニ非ザレバ何事ヲモ爲スコトヲ得ズ一八九一年國王位ニ復シタルモ權力ハ依然トシテ參事會ニ

在リ國王ハ參事會會長タリ而シテ諸般ノ重要ナル事項總テ理事官ノ同意ヲ經ルニ非ザレバ施行スルコトヲ得ザルノ條件ハ確認セラレ

概言スレバ國王及參事會ハ何レノ時ニ於テモ自己ノ名ニ於テ國ヲ統治シ決シテ英國政府ノ名ニ於テ國ヲ支配スルコトナシト雖其大小施政ノ要項ハ悉ク理事官即チ英國政府ノ同意ヲ要スルモノニシテ殆ンド自主ノ權能ノ全部ヲ沒スルモノト謂フベク地方團體タル性質ヲ距ル僅ニ一步ナリ然レドモ其歴史ニ於テ又僅少ナリト雖其實質ニ於テ古來ノ國權ヲ維持スルモノナレバ之ヲ隸屬國ト認メザルヲ得ズ

#### 第五 「シツキム」(哲孟雄)

「シツキム」(Sikkim, Deojing, Demojing, Demoshong) ハ東部喜馬拉耶ノ南腹ニ沿ヘル高原地ニ在ル土人國(Native State)ナリ土人國ト稱スルハ一種特定ノ意義ヲ有スルモノニシテ印度總督ニ於テ其内政ノ一部ニ關與シ得ル隸屬的國家ヲ稱スルモノナリ此ノ如キモノ全印度ニ六百七十餘アリテ「シツキム」モ其一トス

「シツキム」ハ元歐洲探險家ニハ(例ヘバ Horace della Penna 又ハ Samuel Van de Putte ノ如キ) Brunnarier ノ名ヲ以テ知ラル又 Bagle ハ Demojing ノ名ヲ用キタリ現王朝ノ祖ハ西藏拉薩附近ヨリ來ル第十七世紀ノ中葉族長ニ Püntso Namgye ト謂フ者アリ此時西藏ノ僧侶ニシテ佛教ノ一派 Nying-



hapa ニ屬スル者西藏ニ於テ Gelukpa 佛派ノ旺盛ナルヲ忌ミ去テ「シツキム」ニ入り依テ以テ族長等ヲ改宗セシメ遂ニ Puntso Namgye ヲ王ト爲セリ

一七八八年「ネパール」人ハ「シツキム」ニ侵ルシ地ヲ略スルコト頗ル大ナリ一七八九年西藏政府「Dhoti」山道ニ當ル小地區ヲ割テ「ネパール」ニ與ヘ漸ク撤退スルニ至レリ一七九二年「グルカ」人再ビ西藏ニ侵入ス於是支那軍大舉シテ「グルカ」ヲ破リ首府「Kathmandu」ニ迫リ殆ンド城下ノ盟ヲ爲ス

一八一四年英國ノ「ネパール」ト事ヲ構フルヤ英將 Major Tatler ハ兵ヲ率ヰテ Morang 地方ヲ占領シ以テ「シツキム」國王ト同盟ヲ約ス王ハ「グルカ」ニ報ヒントスルノ念切ナルヲ以テ容易ニ英軍ノ言ヲ聽キ一八一六年戰爭終結スルヤ英國ハ「ネパール」ガ割テ英國ニ讓移シタル地ヲ舉テ賞トシテ「シツキム」國王ニ交付ス是ヨリ英哲間頗ル親善ナリ一八三五年二月國王ハ毎年三〇〇〇留比ノ代償ヲ以テ Darjeeling ノ地ヲ英國ニ移讓ス蓋シ英國ノ派遣官其地ノ英國ノ爲ニ必要ナルヲ説キ印度政府之ヲ國王ニ提議スルニ至リタルナリ此時ニ至ル迄英國ハ「シツキム」ニ對シ優勝ノ地ヲ占ムレドモ未ダ條約上内政ニ關與スルノ權ヲ得ズ微細ノ事動モスレバ兩國間ノ感情ヲ疎隔スルノ虞アリ元來「シツキム」ニハ奴隸ノ制ヲ存シ奴ハ屢逃走シテ英領ニ入り國王ハ之ガ還附ヲ印度官憲ニ迫ルアリ更ニ英國商人等ノ不法ニ國王官憲ニ拘禁セラルル等ノ事頗ル多ク兩者ノ間葛藤絶ユルノ期ナシ事甚ダ煩雜ナルヲ以テ英國

ハ一八四九年前ニ交付ヲ約シタル年金ヲ停メ「Tista」下流ノ地ヲ英領ニ併有ス而シテ不法ノ拘禁猶絶ヘズ於是一八六〇年印度政府ハ Rannam 河ノ北方 Rangit 河ノ西方領土ヲ英領ニ編入スベキヲ命ジ Coloned Gawler ヲシテ軍ニ將トシ Hon. Ashley Eden ヲ特派使トシ「シツキム」ノ地ニ入ラシム軍進ンデ Tumlong ニ入ル國王及バザルヲ識リ和ヲ求メテ約成ル時一八六一年三月二十八日也條約ノ前文及要項左ノ如シ

Whereas the Continued depredations and misconduct of the officers and subjects of the Maharajah of Sikkim, and the neglect of the Maharajah to afford satisfaction for the misdeeds of his people have resulted in an interruption for many years past of the harmony which previously existed between the British Government and the Government of Sikkim, and have led ultimately to the invasion and conquest of Sikkim by a British force; and whereas the Maharajah of Sikkim has now expressed him sincere regret for the misconduct of his servants and subjects, his determination to do all in his power to obviate future misunderstanding, and his desire to be again admitted into friendship and alliance with the British Government, it is hereby agreed as follows:—

1.



All previous Treaties made between the British Government and the Sikkim Government are hereby formally cancelled.

13.

In the event of the British Government desiring to open out a road through Sikkim, with the view of encouraging trade, the Sikkim Government will raise no objection thereto, and will afford every protection and aid to the party engaged in the work. If a road is constructed, the Government of Sikkim undertakes to keep it in repair, and to erect and maintain suitable travellers' resthouses throughout its route.

14.

If the British Government desires to make either a topographical or geological survey of Sikkim, the Sikkim Government will raise no objection to this being done, and will afford protection and assistance to the officers employed in this duty.

17.

The Government of Sikkim engages to abstain from any acts of aggression or hostility against any

of the neighboring states which are allies of the British Government. If any disputes or questions arise between the people of Sikkim and those of neighboring states, such disputes or questions shall be referred to the arbitration of the British Government, and the Sikkim Government agrees to abide by the decision of the British Government.

18.

The whole military force of Sikkim shall join and afford every aid and facility to British Troops when employed in the Hills.

19.

The Government of Sikkim will not cede or leave any portion of its territory to any other state without the permission of the British Government.

20.

The Government of Sikkim engages that no armed force belonging to any other country shall pass through Sikkim without the Sanction of the British Government.

22.



With a view to the establishment of an efficient Government in Sikkim and to the better maintenance of friendly relations with the British Government, the Maharajah of Sikkim agrees to remove the seat of his Government from Tibet to Sikkim, and reside there for nine months in the year. It is further agreed that a Vakeel shall be accredited by the Sikkim Government, who shall reside permanently at Darjeeling.

條約文面ニ由レバ確カニ英國ノ優越ナル權利ハ認めラルト雖猶保護ニ進ミ又ハ隸屬ニ進ミタルモノトハ認め難シ即チ内政ハ勿論外政モ亦自カラ處理スルヲ得タリ然レドモ實際ニ於テハ英國ノ指導ハ固ヨリ極メテ有力ナルモノト認めラルスノ如ク頗ル曖昧ナル位置ニ在リシガ故ニ西藏ノ「シツキム」ニ對スル陰謀ハ甚ダ巧妙ニ履行ハレタリ一八八八年ニ至リ復此事アリ爲ニ西哲間漸次不和ニ陥リ同年遂ニ戰爭ヲ開始ス西軍進ンデ哲領ニ入ルコト十一哩英國之ヲ開キ直ニ兵ヲ派シテ哲ヲ援ケテ西軍ヲ逐フ西軍敗レテ退ク同年十二月支那政府ハ特使ヲ Gangtokk ニ出シ交渉ヲ開始ス

一八八九年英國政府ハ國王及其内閣ヲ勸奨指導スル爲メ一理事官ヲ Gangtokk ニ派遣ス  
一八九〇年三月十七日哲孟雄ニ關スル支那トノ條約成ル支那ハ完全ニ永久ニ英國ノ「シツキム」ニ對スル保護及内政干渉ヲ承認セリ前文及要項ヲ左ニ掲グ

Whereas Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India, and His Majesty the Emperor of China, are sincerely desirous to maintain and perpetuate the relations of friendship and good understanding which now exists between their respective empires; and whereas recent occurrences have tended towards a disturbance of the said relations, and it is desirable to clearly define and permanently settle certain matters connected with the boundary between Sikkim and Tibet, Her Britannic Majesty and H. M. the Emperor of China have resolved to conclude a convention on this subject and have for this purpose,.....

2. It is admitted that the British Government, whose protectorate over the Sikkim State is hereby recognised, has direct and exclusive control over the internal administration and foreign relations of that state, and except through and with the permission of the British Government, neither the Ruler of the state nor any of its officers shall have official relations of any kind, formal or informal, with any other Country.

5. The question of pasturage on the Sikkim side of the frontier is reserved further examination and future adjustment.



此條約ニ依リ英國ノ勢力ハ名實共ニ確立セラレ些末ナル陰謀ヲ以テシテ動カスベカラザルニ至ル其後一八九一年國王ハ Rukhdehii ニ住シ首府 Cantok ニ在ラズ又國政ヲ視ルヲ喜バズ大臣等歸還ヲ勸ムレドモ肯ゼズ一八九二年三月王ハ西藏ニ入ラムコトヲ企テ Pemionchi ヲ去ル途ニ「ネパール」官憲ニ阻止セラレ官憲掩護ノ下ニ英領ニ入ル國王ハ印度政府ノ前ニ提議シタル條件ニ從ハザルヲ以テ終ニ位ヲ去ラザルベカラザルニ至レリ此ノ如キ一ニ西藏ノ陰謀ニ出デタルガ如キモ今ヤ英國ノ權利確定シテ何等効ヲ奏スルノ餘地無シ駐在理事官ハ首府ニ駐劄シ國王及其内閣ヲ指導シ今ヤ其權力ハ擴大シ苟クモ重要ナル國政ハ悉ク其忠言ニ待ツニ至レリ例ヘバ毎年ノ收支豫算ノ如キ先ヅ國王及内閣ノ認可ヲ經テ更ニ理事官ヨリ印度政府ニ提出シ以テ其制可ヲ受クルコトトセルノ如キ是ナリ

以上ニ依リ「シツキム」ノ政治ハ大體外政ハ固ヨリ内政モ亦英國政府指導ノ下ニ在ルヲ觀ルベシ而シテ其内政ノ中重要ナルモノニシテ其國政府ノ名ヲ以テセズシテ理事官ノ名ヲ以テ統治スルモノアリ亦以テ英國ノ干涉ノ進ミタルモノアルヲ見ルベク明カニ其隸屬的國家タルヲ認ムルヲ得ベシ(完)

大正七年二月二十五日印刷  
大正七年二月二十八日發行

(非賣品)

編輯者 江木翼  
發行者 江木翼

印刷者 長尾文雄

印刷所 日進會  
東京市京橋區南水谷町七番地



1E-35

-4

六月廿二日  
六月廿三日

田

田

田

田

田

田

田

田

田

田

田

田

田

田

田

...

...

...



終